

NAVNIŞÊD ÇAPA Û P'ERA

P'ERÊD DEMA ÎSA MESÎHDA

k'urdî	yûnanî	şe'detîya wan cîya
pol	lepton	Marqos 12:42; Lûqa 12:59; 21:2
qur'ûş	kodrantês	Metta 5:26; Marqos 12:42.
diravê çarqur'ûşê	assarîon	Metta 10:29; Lûqa 12:6.
zîv*	dînarîon	Metta 18:28
	yan draxme	Metta 17:24
nalê duzîvê	didraxmon	Metta 17:24
nalê çarzîvê	statêr	Metta 17:27
zêr'	mna	Lûqa 19:13
telant**	talanton	Metta 18:24; 25:15

* Zîvek qasî r'ojxebateke p'alekî bû.

** Telantek 44 kîlogram zîv bû û qîmetê wê heqê p'alekî panzdeh sala zêdetir bû.

K'urdî

2 pol	qur'ûşek
4 qur'ûş	diravekî çarqur'ûşê
64 qur'ûş	zîvek
4 zîv	nalekî çarzîvê
100 zîv	zêr'ek
6000 zîv	telantekî zîv
180 000 zîv	telantekî* zêr'

* T'arîxêda çend cûr'e telant hebûn, ew qur'nava girêdayî bûn. Telantêd zêr'in jî hebûn ku ji 180 000 zîva qîmettir bûn.

Yûnanî

1 lepton	nîv kodrantês (sifir)
2 lepton	kodrantês (sifir)
4 quadrans	assarîon (sifir)
16 assarîon	dînarîon yan draxme (zîv)
4 dînarîon	statêr (zîv)
100 dînarîon	mna (zêr')
6000 dînarîon	talanton (zîv)
180 000 dînarîon	talanton (zêr')

H'ESABÊD DIRÊJAYÊ

k'urdî	yûnanî	h'esabêd dirêjayîyê	şe'detîya wan cîya
zend	pîxus	45 santî yan weke nîv mêtir (ji serê t'ilîyê h'eta e'nîşkê)	E'yantî 21:17
mîl	milyon (r'omayî)	1.5 kîlomêtir	Metta 5:41

H'ESABÊD PÎVANÊ

k'urdî	yûnanî	h'esabêd pîvanê	şe'detîya wan cîya
kod	saton (aramî)	derdaneke qasî 13 lîtir av hildida	Metta 13:33; Lûqa 13:21
k'ûp	batos (îbranî)	derdaneke qasî 35 lîtir av hildida	Lûqa 16:6
ç'e'l	koros (îbranî)	derdaneke qasî 390 lîtir av hildida	Lûqa 16:7

MESELÊD ÎSA MESÎH

Mesele	Metta	Marqos	Lûqa
1. Xwêya bê te'm	5:13	9:50	14:34-35
2. Ç'ira ser p'êç'irê	5:14-16	4:21-22	8:16-17, 11:33
3. Mala yê serwaxt û mala yê bêfe'm	7:24-27	—	6:47-49
4. Kesek pê p'arç'ê nû k'inca kevin p'îne nake	9:16	2:21	5:36
5. Şerava nû nakine meşkêd kevin	9:17	2:22	5:37-39
6. Mesela t'oximr'eş	13:3-8, 18-23	4:3-8, 14-20	8:5-8, 11-15
7. Mesela genim û zîwanê	13:24-30, 36-43	—	—
8. Mesela du deyndara	—	—	7:41-43
9. T'oximê ku digihîje	—	4:26-29	—
10. H'eba t'oximê xerdalê	13:31-32	4:30-32	13:18-19
11. Hevîrtir'şk	13:33	—	13:20-21
12. Xizna veşartî	13:44	—	—
13. Dur'ê qîmet	13:45-46	—	—
14. T'or'a avîtî	13:47-50	—	—
15. R'astîyêd kevin û nû	13:52	—	—
16. Xulamê ku nabaxşîne	18:23-35	—	—
17. Mesela samerîyê qenc	—	—	10:30-37
18. Mêvanê nivê şevê û sê nan	—	—	11:5-8
19. Dewletîyê bê fe'm	—	—	12:16-21
20. Xulamê h'işyar	—	13:35-37	12:35-40

Mesele	Metta	Marqos	Lûqa
21. Xulamê amin û xulamê bêamin	24:45-51	—	12:42-48
22. Mesela dara hêjîrêye bê ber	—	—	13:6-9
23. Yêd ku li navê xwe diger'in	—	—	14:7-14
24. Mesela şayîya giran	—	—	14:16-24
25. Çawa bibine şagirtê Îsa	—	—	14:25-33
26. Peza undabûyî	18:12-14	—	15:3-7
27. Zîvê undabûyî	—	—	15:8-10
28. Kur'ê undabûyî û birê wî	—	—	15:11-32
29. Wek'îlxercê bêamin, lê serwaxt	—	—	16:1-13
30. Merivê dewletî û Lazarê feqîr	—	—	16:19-31
31. Borcedarîya xulamê amin	—	—	17:7-10
32. Mesela jinebîyê û h'akim	—	—	18:1-8
33. Mesela fêrisî û xercgir	—	—	18:9-14
34. Mesela dehe zêr'a	(25:14-30)	—	19:11-27
35. P'alêd r'ezêd tirîya û heqê wan	20:1-16	—	—
36. Mesela du kur'a	21:28-32	—	—
37. Mesela r'ezê tirîya û r'ezvana	21:33-44	12:1-11	20:9-18
38. Mesela de'watê	22:1-14	—	—
39. Dersa dara hêjîrê	24:32-35	13:28-31	21:29-33
40. R'oj û sih'et ne e'yan e	—	13:33-37	—
41. Mesela dehe qîzêd bik'ir	25:1-13	—	—
42. Mesela sê xulama	25:14-30	—	(19:11-27)
43. Pez û bizin	25:31-46	—	—

K'EREMETÊD ÎSA MESÎH

K'eremet	Metta	Marqos	Lûqa	Yûh'enna
1. *K'eremeta de'wata Qanayêda	—	—	—	2:1-11
2. Îsa kur'ê qulixk'arekî qenc dike	—	—	—	4:46-54
3. Îsa r'uh'ê h'eram derdixe	—	1:23-26	4:33-35	—
4. Qenckirina xwesîya Petrûs û nexweşêd din	8:14-16	1:30-34	4:38-41	—
5. *Girtina me'sîya	—	—	5:4-11	—
6. Îsa yekî ji k'otîbûnê paqij dike	8:2-4	1:40-42	5:12-13	—
7. Îsa şilûşe't dibaxşîne û qenc dike	9:2-7	2:3-12	5:18-25	—
8. Nexweşê sî û h'eyşt sala qenc dibe	—	—	—	5:1-9
9. Qenckirina merivê destk'îşîyayî	12:10-13	3:1-5	6:6-10	—
10. Îsa xulamê sersedekî qenc dike	8:5-13	—	7:1-10	—
11. **Saxbûna kur'ê jînebîya Nayînê	—	—	7:11-15	—
12. Qenckirina yê kor û lal	12:22	—	11:14	—
13. *Îsa firtonê diseqir'îne	8:23-27	4:35-41	8:22-25	—
14. Qenckirina du cinak'etîyê Gerdarînê	8:28-34	5:1-20	8:26-39	—

K'eremet	Metta	Marqos	Lûqa	Yûh'enna
15. **Qîzika mirî û k'ulfeteke nexweş	9:18-26	5:21-43	8:40-56	—
16. Îsa du kora qenc dike	9:27-31	—	—	—
17. Îsa yê lal qenc dike	9:32-33	—	—	—
18. *Îsa pênc h'ezara t'êr dike	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14
19. *Îsa p'îya li ser avêr'a diçe	14:25-33	6:45-51	—	6:19-21
20. Bawerîya k'ulfeta kenanî	15:21-28	7:24-30	—	—
21. Qenckirina geleka	15:29-31	—	—	—
22. Qenckirina yê lal	—	7:31-37	—	—
23. *Îsa çar h'ezara t'êr dike	15:32-38	8:1-9	—	—
24. Qenckirina korê Beytsaydayê	—	8:22-26	—	—
25. Qenckirina yê cinak'etî	17:14-18	9:17-29	9:38-43	—
26. *Xercê p'aristgehê zikê me'sîda	17:24-27	—	—	—
27. Vekirina ç'e'vêd yekî zikmakîyêda kor	—	—	—	9:1-7
28. Qenckirina k'ulfeta qoncikî	—	—	13:10-13	—
29. Qenckirina merivê avzê	—	—	14:1-4	—
30. Qenckirina dehe k'otîya	—	—	17:11-19	—

K'eremet	Metta	Marqos	Lûqa	Yûh'enna
31. **Îsa Lazarê mirî sax dike	—	—	—	11:1-44
32. Qenckirina du korê Erîhayê	20:29-34	10:46-52	18:35-43	—
33. *Dara hêjîrêye h'işkbûyî	21:18-22	11:12-14, 20-25	—	—
34. Îsa guhê xulamê serekk'ahîn pêva dike	—	—	22:50-51	—
35. *Girtina me'siyaye bi k'eremet	—	—	—	21:1-11

R'êzêd bê steyrk cîyêd k'eremetêd qenckirina meriva didine k'ifşê.

R'êzêd yek steyrk (*) cîyêd wan k'eremeta didine k'ifşê, li k'u h'ukumê Îsa ser t'ebiyetê xuya bûye.

R'êzêd du steyrk (**) cîyêd k'eremetêd saxkirina mirîya didine k'ifşê.

**NAVÊD K'ITÊBÊD PEYMANA KEVIN
Û PEYMANA NÛ**

КНИГИ ВЕТХОГО И НОВОГО ЗАВЕТА

Peymana Kevin	Ветхий Завет
Destpêbûn	Бытие
Derk'etin	Исход
Qanûna K'ahîntîyê	Левит
Jimar	Числа
Qanûna Ducarî	Второзаконие
Yêşû	Книга Иисуса Навина
H'akimtî	Книга Судей Израилевых
R'ût'	Книга Руфь
P'adşatî I	Первая книга Царств
P'adşatî II	Вторая книга Царств
P'adşatî III	Третья книга Царств
P'adşatî IV	Четвертая книга Царств
Dîrok I	Первая книга Паралипоменон
Dîrok II	Вторая книга Паралипоменон
Ezra	Книга Ездры
Nehemîya	Книга Неемии
Ester	Книга Есфири
Îbo	Книга Иова
Zebûr	Псалтирь
Gotinêd Silêman	Книга Притчей Соломоновых

Peumana Kevin	Ветхий Завет
Zanebêj	Книга Екклесиаста или Проповедника
Stiranêd Silêmane evîntîyê	Книга Песни песней
Îşaya	Книга пророка Исаии
Yêremîya	Книга пророка Иеремии
Lûrînêd Yêremîya	Книга Плач Иеремии
Hezeqêl	Книга пророка Иезекииля
Danîyêl	Книга пророка Даниила
Hosêya	Книга пророка Осии
Yoêl	Книга пророка Иоила
Amos	Книга пророка Амоса
Obadîya	Книга пророка Авдия
Ûnis	Книга пророка Ионы
Mîxa	Книга пророка Михея
Nehûm	Книга пророка Наума
Nebaqûq	Книга пророка Аввакума
Sêfanîya	Книга пророка Софонии
Hağay	Книга пророка Аггея
Zekerîya	Книга пророка Захарии
Malaxî	Книга пророка Малахии

Peumana Nû	Новый Завет
Metta	Евангелие от Матфея
Marqos	Евангелие от Марка

Peumana Nû	Новый Завет
Lûqa	Евангелие от Луки
Yûh'enna	Евангелие от Иоанна
K'arêd Şandîya	Деяния Святых Апостолов
R'omayî	Послание к Римлянам
Korint'î I	Первое послание к Коринфянам
Korint'î II	Второе послание к Коринфянам
Galatî	Послание к Галатам
Efesî	Послание к Ефесянам
Fîlîpî	Послание к Филиппийцам
Kolosî	Послание к Колоссянам
T'êsalonîkî I	Первое послание к Фессалоникийцам
T'êsalonîkî II	Второе послание к Фессалоникийцам
Tîmot'êyo I	Первое послание к Тимофею
Tîmot'êyo II	Второе послание к Тимофею
Tîto	Послание к Титу
Filîmon	Послание к Филимону
Îbranî	Послание к Евреям
Aqûb	Послание Иакова
Petrûs I	Первое послание Петра
Petrûs II	Второе послание Петра
Yûh'enna I	Первое послание Иоанна
Yûh'enna II	Второе послание Иоанна
Yûh'enna III	Третье послание Иоанна
Cihûda	Послание Иуды
E'yantî	Откровение Иоанна Богослова